



## Joint Notice of Privacy Practices (Thông Báo Chung về Thực Thi Quyền Riêng Tư)

### THÔNG BÁO NÀY MÔ TẢ VỀ NHỮNG TRƯỜNG HỢP SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ ĐỐI VỚI THÔNG TIN Y KHOA VÀ HÓA ĐƠN CỦA QUÝ VỊ, VÀ CÁCH QUÝ VỊ CÓ THỂ TIẾP CẬN THÔNG TIN NÀY. VUI LÒNG ĐỌC KỸ THÔNG BÁO NÀY.

Joint Notice of Privacy Practices (Thông Báo Chung về Thực Thi Quyền Riêng Tư) này áp dụng cho các phương thức bảo vệ quyền riêng tư được thực thi bởi các nhân viên chuyên môn, nhân viên hành chính, các tình nguyện viên và Nhân Viên Y Khoa của Texas Children's Hospital (Bệnh Viện Nhi Đồng Texas), Texas Children's Health Plan (Chương Trình Sức Khỏe của Bệnh Viện Nhi Đồng Texas), Texas Children's Health Plan – The Center of Children and Women (Chương Trình Sức Khỏe của Bệnh Viện Nhi Đồng Texas - Trung Tâm Trợ Giúp Trẻ Em và Phụ Nữ), Texas Children's Pediatrics (Viện Nhi Khoa Texas), Texas Children's Urgent Care (Trung Tâm Chăm Sóc Khẩn Cấp của Bệnh Viện Nhi Đồng Texas), Texas Children's Physician Services Organization (Tổ Chức Dịch Vụ Bác Sĩ của Bệnh Viện Nhi Đồng Texas), và Texas Children's Womens's Specialists (Tổ Chức Bác Sĩ Chuyên Khoa Phụ Nữ của Bệnh Viện Nhi Đồng Texas).

Theo Health Insurance Portability and Accountability Act (Đạo Luật về Trách Nhiệm Giải Trình và Cung Cấp Thông Tin Bảo Hiểm Y Tế) ("HIPAA"), mỗi tổ chức của Bệnh Viện Nhi Đồng Texas ghi trên có thể sử dụng và tiết lộ Protected Health Information (Thông Tin Sức Khỏe Được Bảo Vệ) ("PHI") của quý vị để tạo điều kiện cho việc điều trị, chi trả và các hoạt động điều hành của họ liên quan đến việc chăm sóc cho quý vị. Các tổ chức nói trên cũng tham gia vào Organized Healthcare Arrangement (Cơ Quan Thu Xếp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Có Tổ Chức) ("OHCA") theo luật HIPAA (Đạo Luật về Trách Nhiệm Giải Trình và Cung Cấp Thông Tin Bảo Hiểm Y Tế), cho phép họ chia sẻ PHI (Thông Tin Sức Khỏe Được Bảo Vệ) của quý vị với nhau để thực hiện các hoạt động chung, chẳng hạn như duyệt xét việc sử dụng dịch vụ, đánh giá/cải thiện chất lượng và các hoạt động chi trả nhất định. Joint Notice of Privacy Practices (Thông Báo Chung về Thực Thi Quyền Riêng Tư) này là Notice of Privacy Practices (Thông Báo về Thực Thi Quyền Riêng Tư) đối với OHCA (Cơ Quan Thu Xếp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Có Tổ Chức) của Texas Children's (Bệnh Viện Nhi Đồng Texas) và đối với riêng từng tổ chức của Texas Children's (Bệnh Viện Nhi Đồng Texas).

#### **Các Quyền Lợi về Thông Tin Sức Khỏe của Quý Vị**

Quý vị có một số quyền lợi liên quan đến thông tin sức khỏe của mình. Mục này nhằm giải thích về các quyền lợi của quý vị và một số trách nhiệm của chúng tôi trong việc hỗ trợ quý vị. Các mẫu đơn có sẵn trên website của chúng tôi, <http://www.texaschildrens.org>, hoặc bằng cách liên lạc với Texas Children's Privacy Office (Văn Phòng Quyền Riêng Tư của Bệnh Viện Nhi Đồng Texas) tại số (832) 824-2091.

- **Bản sao của Thông Báo này.** Quý vị có thể yêu cầu một bản sao của thông báo này bất kỳ lúc nào, ngay cả khi quý vị đã đồng ý nhận thông báo qua mạng điện tử. Quý vị có thể lấy bản sao bằng giấy của thông báo này từ bất kỳ bàn ghi danh hoặc bàn làm thủ tục nhập viện nào. Quý vị có thể nhận được một bản sao điện tử của thông báo này trên website của chúng tôi, <http://www.texaschildrens.org>.
- **Yêu cầu một bản sao điện tử hoặc bản sao bằng giấy của hồ sơ bệnh án, hay hồ sơ sức khỏe và các yêu cầu hoàn trả bảo hiểm của quý vị.** Quý vị cũng có thể yêu cầu để xem hoặc nhận được một bản sao bằng giấy hoặc bản sao điện tử của hồ sơ bệnh án, hoặc hồ sơ sức khỏe và các yêu cầu hoàn trả bảo hiểm của quý vị, cũng như những thông tin sức khỏe khác về quý vị mà chúng tôi có. Bệnh Viện Nhi Đồng Texas có thể tính một khoản phí hợp lý dựa trên chi phí thực tế của việc sao lại thông tin của quý vị. Quý vị phải gửi yêu cầu này bằng văn bản.
- **Yêu cầu chúng tôi sửa đổi hồ sơ bệnh án hoặc hồ sơ sức khỏe và yêu cầu hoàn trả bảo hiểm của quý vị.** Quý vị cũng có thể đề nghị chúng tôi sửa đổi thông tin sức khỏe hoặc các hồ sơ sức khỏe và yêu cầu hoàn trả bảo hiểm của mình nếu quý vị nghĩ rằng các thông tin đó là không đúng hoặc không đầy đủ. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của quý vị, nhưng chúng tôi sẽ gửi văn bản giải thích lý do cho quý vị trong vòng 60 ngày. Quý vị phải gửi yêu cầu bằng văn bản và phải cho biết lý do yêu cầu.

- 
- **Yêu cầu chúng tôi hạn chế thông tin mà chúng tôi sử dụng hoặc chia sẻ.** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không sử dụng hoặc chia sẻ một số thông tin sức khỏe trong việc điều trị, chi trả, hoặc trong các hoạt động của chúng tôi. Nếu quý vị tự trả toàn bộ chi phí cho một vật phẩm hay dịch vụ, hoặc nếu một người khác với chương trình sức khỏe của quý vị chi trả toàn bộ cho vật phẩm hoặc dịch vụ đó thay mặt cho quý vị, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không chia sẻ thông tin đó trong việc chi trả hoặc các hoạt động của chúng tôi với hãng bảo hiểm của quý vị. Chúng tôi sẽ đồng ý nếu quý vị đã chi trả toàn bộ chi phí cho vật phẩm hoặc dịch vụ đó, trừ khi luật pháp bắt buộc chúng tôi phải chia sẻ thông tin đó. Còn nếu không, chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu của quý vị, và chúng tôi có thể từ chối nếu yêu cầu đó ảnh hưởng đến việc chăm sóc cho quý vị.
- **Yêu cầu liên lạc kín đáo.** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi liên lạc với quý vị theo một cách nhất định (chẳng hạn như qua điện thoại nhà hoặc điện thoại văn phòng) hoặc gửi thư tới một địa chỉ khác. Chương Trình Sức Khỏe của Bệnh Viện Nhi Đồng Texas sẽ xem xét mọi yêu cầu hợp lý, và phải đồng ý nếu quý vị cho chúng tôi biết rằng quý vị sẽ gặp nguy hiểm nếu chúng tôi không làm như vậy. Ngoại trừ Chương Trình Sức Khỏe của Bệnh Viện Nhi Đồng Texas, chúng tôi sẽ đồng ý với tất cả các yêu cầu hợp lý. Quý vị phải yêu cầu việc này bằng văn bản và phải cho chúng tôi biết cách thức cũng như địa chỉ để liên lạc với quý vị.
- **Yêu cầu danh sách những người được chúng tôi chia sẻ thông tin.** Quý vị có thể yêu cầu một danh sách những trường hợp mà chúng tôi đã chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị, đối tượng được chúng tôi chia sẻ thông tin, và lý do. Chúng tôi sẽ liệt kê tất cả những trường hợp tiết lộ thông tin, ngoại trừ những trường hợp liên quan đến việc điều trị, chi trả, hoặc các hoạt động chăm sóc sức khỏe, hoặc các trường hợp tiết lộ khác (chẳng hạn như bất kỳ trường hợp nào được quý vị yêu cầu). Chúng tôi sẽ liệt kê từng trường hợp tiết lộ thông tin trong sáu (6) năm vừa qua, trừ khi quý vị yêu cầu khoảng thời gian ngắn hơn. Mỗi năm chúng tôi sẽ cung cấp một bản báo cáo miễn phí, nhưng sẽ tính một khoản phí hợp lý dựa trên chi phí bỏ ra nếu quý vị yêu cầu cung cấp thêm một bản báo cáo khác trong vòng 12 tháng.
- **Chọn người đại diện cho quý vị.** Nếu quý vị ủy quyền pháp lý cho người khác trong các vấn đề y tế hoặc nếu ai đó là người giám hộ hợp pháp của quý vị, họ có thể thực thi các quyền lợi của quý vị và đưa ra các quyết định về thông tin sức khỏe của quý vị. Chúng tôi sẽ bảo đảm người đó có quyền và có khả năng đại diện cho quý vị trước khi chúng tôi thực hiện bất kỳ hành động nào.
- **Khiếu nại nếu quý vị nghĩ rằng các quyền lợi của mình đã bị vi phạm.** Quý vị có thể khiếu nại nếu quý vị cho rằng chúng tôi đã vi phạm các quyền lợi của quý vị bằng các liên lạc với Texas Children's Family Advocacy Office (Văn Phòng Bảo Vệ Quyền Lợi Gia Đình của Bệnh Viện Nhi Đồng Texas) tại số (832) 824-1919. Quý vị cũng có thể khiếu nại với United States Department of Health and Human Services Office for Civil Rights (Văn Phòng Quyền Dân Sự của Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ) bằng cách gửi thư tới địa chỉ 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, gọi số 1-877-696-6775, hoặc truy cập website [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/). *Khi khiếu nại, quý vị sẽ không bị phạt hoặc trả đũa dưới bất kỳ hình thức nào.* Chúng tôi sẽ không bắt buộc quý vị phải từ bỏ quyền khiếu nại của mình để được điều trị, chi trả hoặc ghi danh tham gia chương trình sức khỏe, hoặc đảm bảo tư cách nhận quyền lợi bảo hiểm.

### **Các Quyết Định của Quý Vị**

Quý vị có thể cho chúng tôi biết các quyết định của quý vị đối với một số những thông tin sức khỏe mà chúng tôi chia sẻ. Nếu quý vị có ý kiến rõ ràng về cách chúng tôi chia sẻ thông tin của quý vị trong những tình huống ghi dưới đây, xin vui lòng cho chúng tôi biết. Cho chúng tôi biết quý vị muốn chúng tôi làm gì, và chúng tôi sẽ làm theo yêu cầu của quý vị.

#### **Trong những trường hợp này, quý vị có quyền và có thể quyết định yêu cầu chúng tôi:**

- Chia sẻ thông tin với gia đình, bạn bè thân thiết của quý vị, hoặc những người khác liên quan đến việc chăm sóc cho quý vị;
- Chia sẻ thông tin trong hoàn cảnh khắc phục thảm họa; hoặc
- Đưa thông tin của quý vị vào danh bạ của bệnh viện.

Nếu quý vị không thể cho chúng tôi biết ý kiến của quý vị, chẳng hạn như nếu quý vị bị bất tỉnh, chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị nếu chúng tôi tin rằng việc đó sẽ đem lại lợi ích tốt nhất cho quý vị. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin của quý vị khi cần thiết để giảm nhẹ nguy cơ nghiêm trọng hoặc cấp bách đối với sức khỏe hoặc sự an toàn của quý vị.

**Trong các hoạt động gây quỹ:** Chúng tôi có thể sử dụng một số thông tin trong PHI (Thông Tin Sức Khỏe Được Bảo Vệ) của quý vị; bao gồm tên, địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ email, tuổi, giới tính, ngày tháng năm sinh của quý vị, và thời điểm điều trị hoặc tiếp nhận dịch vụ của quý vị tại Texas Children's (Bệnh Viện Nhi Đồng Texas), (các) bộ phận cung

cấp dịch vụ, (các) bác sĩ điều trị, thông tin về kết quả điều trị, và tình trạng bảo hiểm sức khỏe; để liên lạc với quý vị nhằm gây quỹ hỗ trợ cho các chương trình và hoạt động của bệnh viện. Quý vị có thể quyết định không chấp nhận các hình thức liên lạc này. Nếu quý vị không muốn Bệnh Viện Nhi Đồng Texas liên lạc với quý vị về một chương trình vận động đóng góp hoặc gây quỹ, vui lòng liên lạc với Development Office (Văn Phòng Phát Triển) tại [optout@texaschildrens.org](mailto:optout@texaschildrens.org).

**Trong các trường hợp này, chúng tôi không bao giờ chia sẻ thông tin của quý vị trừ khi chúng tôi được sự cho phép trên văn bản của quý vị:**

- Hầu hết các trường hợp chia sẻ hồ sơ ghi chép về trị liệu tâm lý, được lưu trữ riêng so với các hồ sơ bệnh án còn lại của quý vị; và
- Các hoạt động tiếp thị.

### **Các Trường Hợp Sử Dụng và Tiết Lộ của Chúng Tôi**

**Chúng tôi thường sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị như thế nào?** Chúng tôi thường sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị trong các trường hợp sau đây.

- **Chữa trị cho quý vị.** Chúng tôi có thể sử dụng thông tin sức khỏe của quý vị và chia sẻ thông tin đó với các chuyên gia khác đang điều trị cho quý vị. Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với các bác sĩ, y tá, kỹ thuật viên, sinh viên y khoa, hoặc các thành viên khác trong đội ngũ chăm sóc sức khỏe của quý vị tại Texas Children's (Bệnh Viện Nhi Đồng Texas) để cập nhật thông tin cho họ về tình trạng điều trị hoặc bệnh trạng của quý vị khi cần thiết. Ví dụ như một bác sĩ điều trị bệnh tiểu đường cho quý vị có thể cần cho chuyên gia dinh dưỡng biết là quý vị mắc bệnh tiểu đường để họ có thể thu xếp các bữa ăn thích hợp. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với những người ở bên ngoài Texas Children's (Bệnh Viện Nhi Đồng Texas) có thể tham gia vào việc chăm sóc y tế cho quý vị, chẳng hạn như các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe nhằm cung cấp dịch vụ chăm sóc theo dõi tiếp sau khi nằm viện, các tổ chức vật lý trị liệu, các nhà cung cấp thiết bị y tế, phòng xét nghiệm, hoặc các nhà thuốc (chia sẻ bằng miệng hoặc qua mạng điện tử). Chúng tôi chia sẻ hồ sơ bệnh án qua mạng điện tử với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác. Nếu quý vị tới khám bệnh tại một cơ sở chăm sóc sức khỏe có sử dụng các hồ sơ bệnh án điện tử tương tự như của Texas Children's (Bệnh Viện Nhi Đồng Texas), họ có thể xem hồ sơ bệnh án của quý vị.
- **Thanh toán chi phí.** Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để lập hóa đơn và thu tiền từ hãng bảo hiểm của quý vị hoặc từ bên thứ ba. Ví dụ như chúng tôi có thể cần phải cung cấp cho chương trình sức khỏe của quý vị thông tin về quá trình điều trị chứng bệnh nhiễm trùng tai của quý vị, để chương trình sức khỏe của quý vị có thể trả chi phí cho chúng tôi hoặc hoàn trả chi phí điều trị cho quý vị. Ngoài ra, chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác của quý vị, để giúp họ thu tiền từ công ty bảo hiểm của quý vị hoặc từ bên thứ ba. Texas Children's Health Plan (Chương Trình Sức Khỏe của Bệnh Viện Nhi Đồng Texas) có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị khi họ chi trả cho các dịch vụ của quý vị.
- **Điều hành tổ chức của chúng tôi.** Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để điều hành tổ chức của chúng tôi, cải thiện chất lượng chăm sóc cho quý vị, và liên lạc với quý vị khi cần thiết. Ví dụ như chúng tôi sử dụng thông tin về sức khỏe của quý vị để quản lý việc điều trị và những dịch vụ mà quý vị nhận được hoặc để cải thiện các dịch vụ của chúng tôi. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị trong một bộ dữ liệu có giới hạn, trong đó loại trừ một số thông tin nhận dạng. Texas's Children Health Plan (Chương Trình Sức Khỏe của Bệnh Viện Nhi Đồng Texas) không được phép sử dụng thông tin di truyền để quyết định có cung cấp bảo hiểm cho quý vị hay không hoặc để quyết định mức giá bảo hiểm.
- **Các Cộng Sự Kinh Doanh.** Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với các cộng sự kinh doanh của chúng tôi vì bất kỳ mục đích nào ghi trên.
- **Qua mạng điện tử.** Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị qua mạng điện tử.

### **Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị trong những trường hợp nào khác?**

Chúng tôi được phép hoặc bắt buộc phải chia sẻ thông tin của quý vị trong những trường hợp khác—thường là trong những trường hợp nhằm góp phần mang lại lợi ích công cộng, chẳng hạn như vì sức khỏe và nghiên cứu cho cộng đồng. Chúng tôi phải đáp ứng được với rất nhiều yêu cầu mà luật pháp đề ra trước khi có thể chia sẻ thông tin của quý vị trong các trường hợp này. Để biết thêm thông tin, xin vui lòng truy cập:

[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html).

- **Hỗ trợ trong các vấn đề sức khỏe và an ninh cho cộng đồng.** Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe về quý vị trong một số trường hợp, chẳng hạn như: ngừa bệnh; hỗ trợ thu hồi sản phẩm; khai sinh và báo tử; báo cáo về

các hành vi ngược đãi đáng nghi; bỏ bê; hoặc bạo hành gia đình; báo cáo các phản ứng thuốc men hoặc các vấn đề về sản phẩm; hoặc ngăn ngừa hoặc giảm thiểu một mối đe dọa nghiêm trọng tới sức khỏe hoặc sự an toàn của bất kỳ người nào. Chúng tôi có thể chia sẻ một số thông tin sức khỏe của quý vị với các chương trình ghi danh của địa phương, tiểu bang, và/hoặc liên bang nếu được yêu cầu. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị cho các hoạt động này trong một bộ dữ liệu có giới hạn, trong đó loại trừ một số thông tin nhận dạng.

- **Nghiên cứu.** Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị cho hoạt động nghiên cứu về sức khỏe. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị cho các hoạt động này trong một bộ dữ liệu có giới hạn, trong đó loại trừ một số thông tin nhận dạng.
- **Tuân thủ luật pháp.** Chúng tôi sẽ chia sẻ thông tin về quý vị nếu luật tiểu bang hoặc liên bang yêu cầu, bao gồm cả Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Các Dịch Vụ Nhân Sinh) nếu họ muốn bảo đảm là chúng tôi đang tuân thủ luật liên bang về quyền riêng tư.
- **Đáp lại các yêu cầu hiến mô và nội tạng.** Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với các tổ chức thu mua nội tạng.
- **Làm việc với Khám Nghiệm Viên y tế hoặc giám đốc nhà quản.** Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe với bác sĩ giám nghiệm tử thi, khám nghiệm viên y tế, hoặc giám đốc nhà quản khi có người qua đời.
- **Giải quyết các yêu cầu về bồi thường tai nạn lao động, thi hành luật pháp, và các yêu cầu khác của chính phủ.** Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe về quý vị: để yêu cầu bồi thường tai nạn lao động; cho các mục đích thi hành luật pháp hoặc chia sẻ với một viên chức thi hành luật pháp hoặc cơ sở cải huấn; với các cơ quan quản lý sức khỏe cho các hoạt động được luật pháp cho phép; hoặc cho các bộ ngành đặc biệt của chính phủ, chẳng hạn như quân đội, an ninh quốc gia, và các dịch vụ bảo vệ tổng thống.
- **Đáp lại các vụ kiện và tố tụng.** Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để đáp lại một lệnh tòa hoặc lệnh hành chính, hoặc để đáp lại một trát lệnh.
- **Các Trường Học (trong đó bao gồm các Cơ Sở Giữ Trẻ, các Chương Trình Mầm Non, các Trường Tiểu Học và Trung Học).** Đôi khi chúng tôi có thể chia sẻ hồ sơ chủng ngừa của quý vị với một trường học nếu có sự cho phép bằng miệng.

### **Các Trách Nhiệm của Bệnh Viện Nhi Đồng Texas**

Theo luật, chúng tôi phải duy trì quyền riêng tư và bảo vệ PHI (Thông Tin Sức Khỏe Được Bảo Vệ) qua lời nói, trên văn bản và trên mạng điện tử của quý vị. Texas Children's (Bệnh Viện Nhi Đồng Texas) có các chính sách và thủ tục nhằm mục đích bảo vệ PHI (Thông Tin Sức Khỏe Được Bảo Vệ) do Texas Children's (Bệnh Viện Nhi Đồng Texas) lưu giữ dưới mọi hình thức. Các nhân viên có thẩm quyền xem PHI (Thông Tin Sức Khỏe Được Bảo Vệ) của quý vị được huấn luyện về các phương thức bảo vệ quyền riêng tư, bao gồm cả cách thức sử dụng và tiết lộ PHI (Thông Tin Sức Khỏe Được Bảo Vệ) và các bước mà họ có thể thực hiện để bảo vệ thông tin của quý vị. Các hệ thống máy tính của chúng tôi luôn bảo vệ PHI (Thông Tin Sức Khỏe Được Bảo Vệ) trên mạng điện tử của quý vị. Chúng tôi sẽ cho quý vị biết ngay nếu xảy ra một sự cố có thể ảnh hưởng đến quyền riêng tư hoặc việc bảo mật thông tin của quý vị. Chúng tôi sẽ không bao giờ bán thông tin của quý vị. Chúng tôi phải tuân thủ các nghĩa vụ và các phương thức bảo vệ quyền riêng tư ghi trong thông báo này và cung cấp cho quý vị một bản sao của thông báo. Chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị ngoài những trường hợp đã trình bày ở đây, trừ khi quý vị cung cấp văn bản đồng ý cho chúng tôi làm như vậy. Nếu đồng ý cho chúng tôi làm như vậy, quý vị có thể đổi ý bất cứ lúc nào. Xin cho chúng tôi biết bằng văn bản nếu quý vị đổi ý. Quý vị có thể lấy mẫu đơn Authorization (Cho Phép) và mẫu đơn Revocation of Authorization (Thu Hồi Sự Cho Phép) trên website của chúng tôi tại <http://www.texaschildrens.org>, hoặc bằng cách liên lạc với Texas Children's Privacy Office (Văn Phòng Quyền Riêng Tư của Bệnh Viện Nhi Đồng Texas) tại số (832) 824-2091.

### **Các Thay Đổi về Thông Báo này**

Chúng tôi có thể thay đổi các điều khoản trong thông báo này, và những thay đổi đó sẽ áp dụng cho tất cả những thông tin mà chúng tôi có về quý vị. Thông báo mới sẽ được cung cấp nếu quý vị yêu cầu, tại văn phòng của chúng tôi và trên website của chúng tôi tại <http://www.texaschildrens.org>. Thông báo này bắt đầu có hiệu lực từ ngày 1 tháng Tư, năm 2016.

### **Liên Lạc**

Nếu quý vị có thắc mắc về Thông Báo này hoặc các quyền riêng tư của quý vị, hoặc muốn có được mẫu đơn để thi hành các quyền lợi của quý vị ghi trên, quý vị có thể liên lạc với Texas Children's (Privacy Office) (Văn Phòng Quyền Riêng Tư của Bệnh Viện Nhi Đồng Texas) tại số (832) 824-2091.